



品商战



英语

Salon Talks on Investment Tips

从普通上班族到纵横捭阖的国际性商业人才

100%商业创意 + 100%地道英文 = 备受“世界500强”青睐的职场骄子

全国第一套新概念超轻松商务英语读本
白领精英、年轻俊杰必备职场锦囊

人人都可以是投资高手

◆ 主编 成应翠 蒋佳池

◆ 审校 Sheryl Song (澳)

- 投资是一种生活方式
Investment Is a Life Style
- 新手投资指南
The Investing Guide for Beginners
- 长期投资才是王道
Long-term Investment
- 反向思考的重要性
Importance of Contrarian Thinking
- 长线投资涨势良好的潜力股
Investing Potential Stocks

预测市场变化

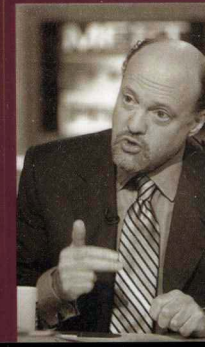
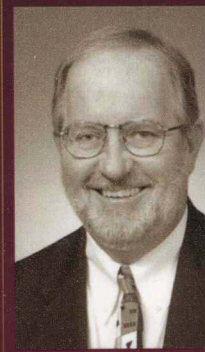
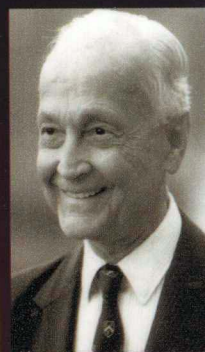
to Predict Market Changes

4:F
4



科学出版社

www.sciencep.com





品商战 英语

H319.4:F
C721-4

Salon Talks on Investment Tips

人人都可以是 投资高手

◆ 主编 成应翠 蒋佳池
◆ 审校 Sheryl Song (澳)

科学出版社

北京

H319.4:F

C721-4

图书在版编目 (CIP) 数据

人人都可以是投资高手: 英汉对照 / 成应翠, 蒋佳池主编.
北京: 科学出版社, 2009
(品商战 淘英语)
ISBN 978-7-03-026047-5

I. 人… II. ①成…②蒋… III. ①英语-汉语-对照读物
②投资-通俗读物 IV. H319.4: F

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第208726号

丛书策划: 胡升华 郝建华/责任编辑: 阎莉 刘彦慧 李佳锐
责任校对: 李奕莹/责任印制: 赵德静/封面设计: 王巧梅

联系电话: 010-6402 4772 电子邮箱: lijiani@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2010年1月第 一 版 开本: B5 (720×1000)

2010年1月第一次印刷 印张: 14 1/4

印数: 1—6 000 字数: 375 000

定价: 28.00元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

“品商战 淘英语”丛书编委会

主编：成应翠 蒋佳池

审校：Sheryl Song (澳)

编委：

(排名不分先后)

曾玲娟 张晓静 张欣 吴帆 杨洋 李杉
李春超 刘炫逸 周奕 何长领 成翔 葛良平
陆俊 蒋学晨 原理 梁俊茂 高爱琴 吴淑严
武少辉 王琴 代晓莉

序

FOREWORD

职场“白骨精”必看的高品质、零压力商务英语读本

当岁月的年轮悄然拂过21世纪的门槛，关山万里仅需鼠标轻点已是宛在眼前，浩渺重洋只要银鹰展翅即可朝发夕至。世界已经变成一个小小的村落，而这个村落的绝大多数人都匆匆地行走在商业的朝圣之旅上。全球化已成为现代商业世界中最重要主题，商业管理、市场营销、金融投资等领域的跨国人才已是供不应求。那些拥有专业技能、掌握若干门外语、坐着商务舱全球穿梭的国际性商业精英正在成为年青一代的新偶像。

用英语快速捕捉商业信息、流畅自如地进行商务交流是全球化时代职场精英必备的技能。掌握这项技能不能仅靠“学英语”，还要频繁“用英语”，将浅层次的语言技巧演变为自然语感，才能达到信手拈来即可左右逢源的境界。但是，现代生活节奏加快，信息庞杂，人们可自由支配的时间越来越少。因此，按自身需求理性选择阅读材料，使阅读效益最大化，这对忙碌的上班族来说尤为重要。如果你打算在最短的时间内领略最有价值的商务智慧、商务理念、商务文化，同时巩固和提高英语水平，“品商战 淘英语”丛书将是最佳选择。

本丛书集国内外成功企业或人士有关投资、理财、经营等领域的丰富经验与原汁原味的英文于一体，再加上清晰流畅的栏目设置、图文并茂的版式设计，倾力打造全国第一套“高品质、零压力”商务英语读本。让你在愉悦的氛围中品

味商业智慧，“淘”到地道英语。

本丛书共10册，内容涉及理财、投资、营销、经营、CEO、新富豪、企业文化、品牌、竞争及创业等内容。

《学富人 做富人》 处在知识经济时代，家庭积蓄的合理安排迫切需要我们拥有科学的理财方法。因此，为给读者提供成功的理财方法、合理的理财观念及培养理财观念的妙招，本书辑录了20几位名家的理财理念和方法，通俗易懂的解析将有效地引导你树立卓越的理财观念，并让你感觉像博多·舍费尔所说的那样，“为未来做好事的最好方法是筹划它，理财不仅是筹划未来，更重要的是购买未来”。

《80后的新富豪》 你也许还在为找不到足够的创业资金而烦恼，认为创业只是富人的游戏……但是，当那些80后的新富豪迅速崛起的时候，你将发现创业和致富并没有那么艰难。一个玩笑、一次机遇、一个点子、一套设备、一次大胆的尝试……居然都可以让他们的富豪梦变成现实，你还在为自己的退缩找理由吗？本书收集了20几位80后新富豪的创业经历，他们“只为成功找方法，不为失败找借口”，一定能点亮你的创业激情，帮你找到创业的切入点。

《人人都可以是投资高手》 金融投资是商战中的“原子战”，利益与风险同在，海水与火焰相拥。金融专家现身说法，向你展示做生意的最高境界——“以钱生钱、富甲天下”。为引导读者科学投资，本书为你收集了20几位成功人士的投资经验，并为你讲解必备的投资知识及高效的投资策略，希望给你带来异样的投资惊喜。

《大牌CEO的招数》 运筹帷幄、超额薪水、靓车美衣——大牌CEO是市场竞争中的高级操盘手，他们的商业手段行云流水、千变万化、层出不穷，值得仔细品味。意欲成为一名成功的CEO，就必须学会充分利用管理策略和原则，把领导权力和管理技能完美地糅合在一起，以充分调动公司成员的积极性和创造性。本书收集了20几位大牌CEO的奇思妙招，或许会给你带来意想不到的收获。

《你的公司什么性格》 大道无形，商者无域。世界顶级企业更像一个大家庭，有着或激越、或轻灵、或温馨、或冷峻的企业文化，吸引着来自全球的各路精英。企业文化不但彰显着企业人的理念，凝聚着员工的信仰，也决定着企业的未来。为帮助诸多公司和企业人建构起自己企业的企业文化，本书

收集了20几家著名企业的企业文化，定会对你探索优秀的企业文化有所帮助。

《大品牌 小故事》 本书浓墨重彩，着力介绍世界顶级企业在打造品牌方面的宝贵经验：技术领先、质量卓异、风格独特、引领潮流，让你饕餮品牌盛宴。本书收集了20家企业的王牌品牌，探索他们品牌建构背后的故事，并为你带来最高效的品牌战略。

《制造竞争优势》 经济的发展为企业带来了机遇，同时也带来了激烈的竞争，企业不得不在机遇与挑战的夹缝中生存。价格、技术、产品、创意、品牌、营销、附加值……明星企业信手拈来，看似轻松随意的组合，却让竞争对手望而却步、退避三舍。本书收集了20几家名企的竞争策略，帮你寻找自己的优势并确定企业竞争策略。

《生意经交流吧》 在经济一体化发展的大环境下，面对瞬息万变的市场及严峻的竞争环境，企业为谋求生存和不断发展，就必须采用新颖独特的经营策略，发挥出最大的能力来赢取效益。为此，本书精选了国内外近20位知名人士的经营之道，他们的成功经验或许能帮你创新经营理念，改革经营方式，带来更好的经营效益。

《解密“赢”销商》 在企业竞争日益激烈的今天，企业效益好坏来自市场开拓的效果。对于一个产品质量过硬的企业来说，必然需要建构一支战斗力强、效率高的营销队伍，全方位探索科学的营销策略。企业及其营销人员只有采用科学的营销策略，才可能广泛地拓展企业的销售市场。本书收集的20几家著名企业的营销策略及理念，不但可以为处于营销困境的企业指点迷津，而且还会对营销人才的成长有指导意义。

《我的第一桶金》 创业者的“第一桶金”蕴涵着怎样的奥秘？我们无法给予统一的答案。成功者背后的故事充满着酸甜苦辣：或是艰辛劳累，或是机缘巧合，或是贵人相助，或是突发奇想……本书辑录了20几位成功创业者的经验之谈，他们第一桶金的掘金之旅想必可以激发你创业的勇气和胆识。

在本丛书的编写过程中，编者秉持“内容至上、读者第一”的创作理念，查阅了大量的商务文献，力求所选案例的新颖独特。为保证内容的指导性和实战性，编者按照精益求精的原则，选择最具影响力的名人、名企，隆重推出最新的经营管理理念。

本丛书具有以下特色：

1. 实战性强 本着“通俗易懂，学即能用”的原则，编者精选了国内外最具特色的经典案例，并对其成功之处予以细致入微的解读，把最核心的经验智慧提供给你。

2. 图文并茂 为规避传统商务类著作的枯燥乏味，我们通过各种途径收集了一些相关的图片，让你在轻松的氛围中品味英语的多姿多彩、商战的波诡云谲。

3. 母语导读 为帮助你借鉴成功经验与提高英语水平，本丛书设计了中文导读模式，并对文中的疑难词语附有中文解释。

4. 趣味性强 为进一步调节你阅读时的心情，我们特在篇末设置“小故事，大智谋”模块，精选的智慧小故事也会保证你学习愉悦两不误。

5. 点亮你的思维 我们从文中特意挑选出经典睿智的好句子，希望能点亮你的商业思维，提升你的商业智慧。

6. 重点阅读推荐 为帮助百忙中的你在最短的时间内习得最有价值的商场智谋，本丛书的每篇文章都设置重点阅读段落推荐，在文中用“★”标示出。

清朝学者张潮的笔记小品《幽梦影》中有言“文章乃案头之山水，山水是地上之文章。善游山水者，无之而非山水：书史亦山水也；诗酒亦山水也；花月亦山水也。”当你打开本丛书，一篇篇清丽的文章就像是虫鱼花草、山间晓月，足以“怡情、博彩、长才”，让你开卷获益、掩卷深思。

本丛书涉及面甚广，囿于时间和水平所限，疏漏之处在所难免，尚望读者不吝批评指正。

编者

2009年末于北京

目 录

CONTENTS

■ Topic 1

Burton G. Malkiel: Investment Is a Life Style

普林斯顿大学投资学教授伯顿·麦基尔：**投资是一种生活方式** \ 1

■ Topic 2

Suze Orman: Invest in Variety

美国著名女性理财专家苏茜·欧曼：**多样化投资，寻找自身价值** \ 10

■ Topic 3

Benjamin Graham: Be a Wise Investor

华尔街教父本杰明·格雷厄姆：**做理智的投资者** \ 19

■ Topic 4

John Neff: Looking for Value Stocks

专业投资家中的专业人士约翰·内夫：**寻找价值型股票** \ 28

■ Topic 5

John Pierpont Morgan: Do Not Be Afraid of Taking Risks

摩根财团创始人约翰·皮尔蓬·摩根：**不要怕风险** \ 38

■ Topic 6

John Templeton: Bargain Hunting Around the World

邓普顿共同基金创建人约翰·邓普顿：**放眼全球寻找令人心动的便宜货** \ 47

■ Topic 7

Warren Edward Buffett: Long-term Investment

伯克希尔·哈撒韦公司董事长巴菲特：**长期投资才是王道** \ 57

■ **Topic 8**

Jesse Livermore: Legendary Share Dealer

传奇股票交易者杰西·利沃莫：**关注变化，适时出击** \ 66

■ **Topic 9**

Bernard Mannes Baruch: Focusing on Market Changes

豪斯曼公司总裁伯纳德·巴鲁克：**时刻关注市场变化** \ 78

■ **Topic 10**

David Dreman: Importance of Contrarian Thinking

卓曼价值管理公司董事长大卫·卓曼：**反向思考的重要性** \ 86

■ **Topic 11**

Dennis Gartman: Simple Rules, Not Easy

《全球股市每日通讯》出版人丹尼斯·加特曼：**简洁而不简单的交易法则** \ 94

■ **Topic 12**

George Soros: Brave to Predict Market Changes

索罗斯基金董事会主席乔治·索罗斯：**勇于预测市场变化** \ 103

■ **Topic 13**

Milton Friedman: Cause of Financial Crisis

当代自由市场经济学家弥尔顿·弗里德曼：**货币减少导致经济危机** \ 114

■ **Topic 14**

Ralph Wanger: Long-term Investment on Small Companies

艾抗基金总裁拉尔夫·温格：**长线投资小公司** \ 124

■ **Topic 15**

Thomas Price: Long-term Investment on Growing Stocks

罗普合伙公司创始人托马斯·普莱斯：**长期持有成长价值股** \ 133

■ **Topic 16**

Jim Cramer: The Investing Guide for Beginners

个人股票投资家吉姆·克里默：**新手投资指南** \ 142

■ *Topic 17*

Jim Rogers: Thinking Independently

量子基金合作创建者吉姆·罗杰斯：**独立思考** \ 154

■ *Topic 18*

Philip Fisher: Investing Potential Stocks

美国投资大师菲利普·费舍：**长线投资涨势良好的潜力股** \ 163

■ *Topic 19*

Joshua Kennon: Achieve Financial Independence

投资向导约书亚·肯农：**实现财务独立** \ 172

■ *Topic 20*

George Mannes: How to Protect Your Money

《金钱》杂志作家乔治·曼内斯：**守护财富，分散风险** \ 185

■ *Topic 21*

Peter Lynch: Invest in What You Know

富达公司副主席彼得·林奇：**投资你所熟悉的领域** \ 196

■ *Topic 22*

William H. Gross: Long-term Holding

太平洋投资管理公司创办者威廉·葛洛斯：**战无不胜的长期观点** \ 206

Many people will find the guarantee of playing the stock-market game at par every round a very attractive one. The index fund is a sensible, serviceable method for obtaining the market's rate of return with absolutely no effort and minimal expense.

—Burton G. Malkiel, Professor of Economics at Princeton University
许多人会觉得在股票市场投资时有保证这一点是非常吸引人的。指数化证券投资基金是一种能够获益的有效方法，不用投入很多精力，花费也很少。

——伯顿·麦基尔，普林斯顿大学投资学教授

Topic 1

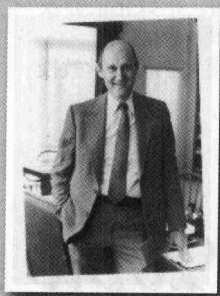
Burton G. Malkiel:

Investment Is a Life Style

普林斯顿大学投资学教授伯顿·麦基尔：

投资是一种生活方式

伯顿·麦基尔认为投资是当今的一种生活方式，进行投资是一种乐趣，不应该将其视为一件苦差事。他对投资的乐观看法对于我们有着积极向上的开导作用。在不景气的股票市场挣扎的股民一定会认为这样的观点与激烈的投资市场格格不入，我们不妨深入探究一下伯顿·麦基尔的投资理念，看看为什么他会这么乐观地看待投资这件事。



名人剪影

伯顿·麦基尔 (Burton Malkiel), 是美国著名的经济学家和作家, 著有名作《漫步华尔街》, 这是一本经久不衰的金融类著作, 已经出版到第九版。麦基尔是研究证券市场和投资行为的经济学者, 研究成果斐然。率先提出有效市场假说, 认为公共交易商品价格反映所有公共信息, 同时, 他指出一些明显没有效率的市场, 无法展示出随机变化的迹象。

麦基尔现为美国普林斯顿大学投资学教授, 他在投资理论的研究上造诣颇深。作为国际投资界的著名人物, 麦基尔曾任美国议会经济顾问, 美国总统经济咨询委员会委员, 美国金融联合会主席以及耶鲁管理学院的院长。

Burton Gordon Malkiel (born August 28, 1932) is an American economist and writer, most famous for his classic finance book *A Random Walk Down Wall Street* (now in its 9th edition, 2007). He is a leading proponent of the efficient market hypothesis, which contends that prices of publicly traded assets reflect

all publicly available information, although he has also pointed out that some markets are evidently inefficient, exhibiting signs of non-random walk.

He is a professor of economics at Princeton University, and is a



two-time chairman of the Economics Department there. He served as a member of the Council of Economic Advisers (1975–1977), president of

the American Finance Association (1978), and dean of the Yale School of Management (1981–1988).

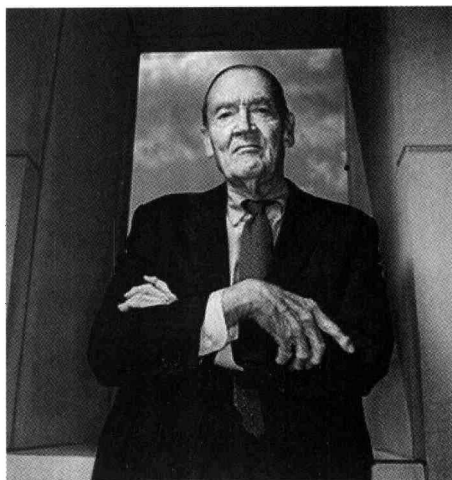
投资是一种生活方式

投资是乐趣

麦基尔认为，投资是当今的一种生活方式，面对社会的通货膨胀，我们只有通过正确的投资方式，才能保持自己的资产不受损失，不然我们的生活水平一定会不断地下降。进行投资是一种乐趣，当你以自己的才智使得你的投资收益正以高于你工资增长率递增时，你一定会很兴奋。

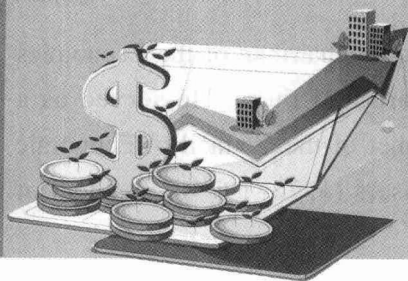
投资是门艺术，要成功，你才能和运气。麦基尔如是说，即使你并不怎么走运，但只要遵循准则，就可控制风险，避免失败。如果你有了自己能获胜，至少不会输得太惨的信心，你就能轻松地在股市中游戏了。

Malkiel thought investment was a way of living. Facing the inflations (通货膨胀), only through correct investing method, can we maintain our property and protect it from decreasing. Think of the advice that follows as a set of warm-up exercises that will enable



you to reduce your income taxes and risk and at the same time increase your returns.

Investment is an art. You need talent and luck to success. He said so. Even if you are unlucky, if you follow the principles mentioned below, you can control the risk and avoid failure. If you have the confidence that you can win, at least you won't lose too much, you can enjoy yourself in the stock market.



★ 伯顿·麦基尔的投资准则

对那些想通过投资（不是投机）而获取良好回报的个人投资者，麦基尔提出了一项投资策略便于投资者缓慢地致富，至少它能使投资者们在股市博弈时的风险降至最小。就是这四种短期投资工具：（1）货币市场共同基金；（2）货币市场存款账户；（3）银行凭证；（4）免税货币市场基金。

You know that if you keep your money in a savings bank and get, say, 3% interest in a year in which the inflation rate exceeds 3%, you will lose real purchasing power (实际购买力). In fact, the situation's even worse because the interest you get is subject to regular income taxes. So what could a small saver do?

The investor of substantial means has no problems. He or she can buy Treasury bills (short-term IOUs issued by the U.S. government) or large certificates of deposit (short-term IOUs issued by banks, called bank CDs), some of which are issued only in large denominations. If you have only a small amount of liquid assets, you can't get into this market directly. So how does the small saver avoid getting shafted? How do you get a rate of return that protects you against inflation? That is what this exercise is all about.

There are four short-term investment instruments

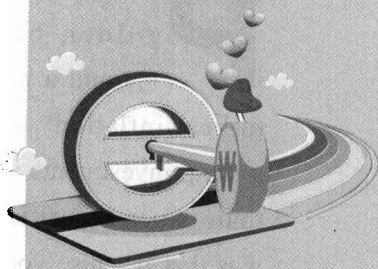
that can at least help you stand up to inflation. These are (1) money-market mutual funds; (2) money-market deposit accounts; (3) bank certificates; and (4) tax-exempt (免税的) money-market funds.

从房子开始涉足

一块好地皮上的一座好房子将会永远保值，无论货币如何变更。只要世界上的人口继续持续增长，房地产需求将会永不衰竭。买一所房子，并一直持有，你就不需要再做其他的任何事了。不需要再去工作，你可以想做什么就做什么。这一建议在实践中证明是很明智的。虽然房地产行业的利润计算很复杂，但是回报极其丰厚。然而房地产市场却没有股票市场那么有效率。有成千上万知识储备丰富的投资家投身于股票市场，而房地产市场并非如此。在通货膨胀的时候，房地产市场回报比股市更为优渥；而在通货紧缩的时候往往相反。

A good house on good land keeps its value no matter what happens to money. As long as the world's population continues to grow, the demand for real estate will be among the most dependable inflation hedges available.

Go, get yourself a piece of ground, and hold possession. You need do nothing more. You may sit down and smoke your pipe; you may lie around like the lazzarone (流浪者) of Naples or the lepers of Mexico; you may go up in a balloon, or down a hole in the



ground and without doing one stroke of work, without adding one iota to the wealth of the community, in ten years you will be rich.

This advice turned out to be pretty good. Although the calculation is tricky, it appears that the returns on residential real estate have been quite generous. Although returns in the late 1980s and early 1990s were poor, the longer-run record has been excellent. But the real estate market is less efficient than the stock market. There may be hundreds of knowledgeable investors who study the worth of

every common stock. Perhaps only a handful of prospective buyers assess the worth of a particular real estate property. Hence, individual pieces of property are not always appropriately priced. Finally, real estate returns seem to be higher than stock returns during periods when inflation is accelerating, but do less well during periods of disinflation. In sum, real estate has proved to be a good investment providing generous returns and excellent inflation hedging (阻碍) characteristics.

黄金市场

在投资战术上，麦基尔向个人投资者推荐进军黄金市场。黄金一度受到高度的重视。一些专家认为相比纸质的证券，投资实际的“物质”，例如黄金、艺术作品等更能安稳度过通货膨胀的危机。而问题是，黄金投资在理性投资世界中比较保守而无趣。

Publishers jumped on this golden bandwagon (流行) and a number of “how-to-beat-inflation” books came out, touting investments in “things” rather than paper securities. The premise was that because you and everybody

else consumed “things”, if you want to preserve real purchasing power, you can do so by owning specific commodities. For example, if you eat TV dinners and drive Honda Accords, the way to preserve real purchasing power is to store away TV dinners and Hondas. There’s something to this advice. Indeed, in countries which have suffered from hyperinflation, one can often see cars up on blocks in the backyards of middle-class neighborhoods, for it is by accumulating objects of this sort that people hedge their savings against inflation.